**Lehrveranstaltungsbeschreibung**

**1. Angaben zum Programm**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Hochschuleinrichtung | Babes-Bolyai- Universität |
| 1.2 Fakultät  | Fakultät für Mathematik und Informatik |
| 1.3 Department | Department für Informatik |
| 1.4 Fachgebiet | Informatik |
| 1.5 Studienform | Bachelor |
| 1.6 Studiengang / Qualifikation | Informatik in deutscher Sprache |

**2. Angaben zum Studienfach**

|  |  |
| --- | --- |
| 2.1 LV-Bezeichnung | Deutsch als Kommunikationssprache in IT 1 |
| 2.2 Lehrverantwortlicher – Vorlesung |  |
| 2.3 Lehrverantwortlicher – Seminar | Lekt. Dr. Maria Parasca |
| 2.4 Studienjahr | I | 2.5 Semester | 1 | 2.6. Prüfungsform | K. | 2.7 Art der LV | Fak. |

**3. Geschätzter Workload in Stunden**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1 SWS | 28 | von denen: 3.2 Vorlesung | 0 | 3.3 Seminar/Übung | 28 |
| 3.4 Gesamte Stundenanzahl im Lehrplan | 28 | von denen: 3.5 Vorlesung | 0 | 3.6 Seminar/Übung | 28 |
| Verteilung der Studienzeit: | Std. |
| Studium nach Handbüchern, Kursbuch, Bibliografie und Mitschriften | 25 |
| Zusätzliche Vorbereitung in der Bibliothek, auf elektronischen Fachplattformen und durch Feldforschung | 10 |
| Vorbereitung von Seminaren/Übungen, Präsentationen, Referate, Portfolios und Essays | 8 |
| Tutorien | 2 |
| Prüfungen | 2 |
| Andere Tätigkeiten: .................. |  |
| 3.7 Gesamtstundenanzahl Selbststudium | 47 |
| 3.8 Gesamtstundenanzahl / Semester | 75 |
| 3.9 Leistungspunkte | 3 |

**4. Voraussetzungen** (falls zutreffend)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1 curricular | * Deutschkurse - Allgemeinsprache
 |
| 4.2 kompetenzbezogen | * Mindestens Niveau A2 gemäß GER
 |

**5. Bedingungen** (falls zutreffend)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1 zur Durchführung der Vorlesung | * Vorlesungsraum mit Beamer
 |
| 5.2 zur Durchführung des Seminars / der Übung |  |

**6. Spezifische erworbene Kompetenzen**

|  |  |
| --- | --- |
| **Berufliche Kompetenzen** | * Effizienter Einsatz der für die IT-Fachsprache spezifischen Lexik- und Grammatikstrukturen in der IT-Kommunikation;
* Effiziente Berufskommunikation mittels Deutsch als Kommunikationssprache im IT-Bereich;
* Verstehen und Verarbeitung verschiedener Arten von schriftlichen und mündlichen Mitteilungen in deutscher IT-Fachsprache;
* Leseverstehen und Informationsverarbeitung aus verschiedenen für den IT-Bereich spezifischen geschriebenen Texten;
* Identifikation von Haltungen und Meinungen beim Hören verschiedener für den IT-Bereich spezifischer Texte;
* Hörverstehen bestätigen und nachweisen können;
* Einleitung und Durchführung von Gesprächen in deutscher Sprache zu verschiedenen dem Alltag oder dem Berufsumfeld spezifischen Themen;
* Adäquater schriftlicher und mündlicher Ausdruck von Einstellungen und Meinungen;
* Anpassung des mündlichen Ausdrucks an den Gesprächspartner/das Publikum (formeller/informeller Kommunikationsstil);
* Schriftliche Zusammenfassung gelesener oder gehörter Informationen.
 |
| **Transversale Kompetenzen** | * Bewusst werden und effizienter Einsatz kultureller Aspekte, die die IT-Kommunikation in internationalen Kommunikationskontexten steuern und beeinflussen;
* Entwicklung der interkulturellen Kompetenz, die wichtig für die effiziente Zusammenarbeit mit Personen aus verschiedenen Kulturen ist;
* Entwicklung der Fähigkeit die Qualität der Kommunikation in verschiedenen Kontexten zu analysieren und darüber zu reflektieren;
* Analyse von Fallstudien über Wirtschaftsbeteiligte, die kritische Reflexion, Synthesefähigkeit, Problemlösungsvermögen usw. voraussetzen.
 |

**7. Ziele** (entsprechend der erworbenen Kompetenzen)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1 Allgemeine Ziele der Lehrveranstaltung | * den Studenten zu helfen, über Wichtigkeit der Kommunikation in deutscher Sprache und der Wirkung der kulturellen Faktoren auf die menschliche Kommunikation bewusst zu werden und derer Kommunikationsfähigkeiten, sowohl in der schriftlichen als auch in der mündlichen Kommunikation in den für den IT-Bereich spezifischen Kommunikationskontexten zu verbessern.
 |
| 7.2 Spezifische Ziele der Lehrveranstaltung | * sich für den IT-Bereich spezifische lexikalische und grammatikalische Strukturen aneignen, die die Voraussetzung einer effizienten Kommunikation in IT-Bereich darstellen;
* sich für eine effiziente Kommunikation in IT-Bereich spezifische Kommunikationstechniken und –Strategien aneignen und diese in der Kommunikationspraxis anwenden;
* effiziente Organisationsmethoden in der mündlichen und schriftlichen Kommunikation anwenden;
* grundsätzliche mündliche und schriftliche Kommunikationskompetenzen in deutscher IT-Fachsprache entwicklen.
 |

**8. Inhalt**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 Vorlesung | Lehr- und Lernmethode | Anmerkungen |
| Literatur |
| 8.2 Seminar / Übung | Lehr- und Lernmethode | Anmerkungen |
| 1. THEMA Sprache – Fachsprcahe - Kommunikation* Definitionen
* Eigenschaften der mündlichen Kommunikation
 | Übungen zum kontrollierten SprechenÜbungen zur Entwicklung der Kompetenz SprechenAnalyse von Texten und Diskursen, die für den IT-Bereich spezifisch sindRollenspieleSimulationen von Kommunikationskontexten, die für den IT-Bereich spezifisch sindAnalyse von Videosequenzen aus der Sicht angewandter sprachlichen Strukturen und Kommunikationsstrategien  | 2 Stunden Seminar  |
| 2. THEMA Das Kommunikationsdreieck* Mündliche Kommunikation
* Formale / informale Kommunikation
* Effiziente Kommunikation
 | 2 Stunden Seminar  |
| 3. THEMA Sprachliche Pannen* Verstehens- und Ausdrucksschwierigkeiten
* Spezifische Redemittel
 | 2 Stunden Seminar  |
| Literatur Rohrer, H. H., Schmidt, C., *Kommunizieren im Beruf.* 1000 nützliche Redewendungen, Lehr- und Arbeitsbuch, Stuttgart: Ernst Klett Sprachenverlag, 2016DUDEN – Reden halten leicht gemacht, Mannheim: Bibliographisches Institut & FA Brockhaus, 2007DUDEN – Professionelles Bewerben leicht gemacht, Mannheim: Bibliographisches Institut & FA Brockhaus, 2007Namuth, Kerstin, Lüthi, Thomas, *Gesprächstraining – Deutsch für den Beruf. Ein Trainingsprogramm für Deutsch als Fremdsprache,* Ismaning: Hüber Verlag, 2000Ternes, Doris, *Kommunikation – eine Schlüßelqualifikation.* Einführung zu wesentlichen Bereichen zwischenmenschlicher Kommunikation, Paderborn: Junfermann, 2008Murdsheva, Stanka, Mantcheva, Krassimira, Informatik. Deutsch als Fremdsprache. Informatik für die Hochschule, Niveaustufe: B2-C1, 2011, online verfügbar unter: [www.ideal4p-projekt.de](http://www.ideal4p-projekt.de)Murdsheva, Stanka, Mantcheva, Krassimira, Informatik. Deutsch las Fremdsprache. Informatik für die Computer- / IT-Schule, Niveaustufe: B1-B2, 2011, online verfügbar unter: [www.ideal4p-projekt.de](http://www.ideal4p-projekt.de) |

**9. Verbindung der Inhalte mit den Erwartungen der Wissensgemeinschaft, der Berufsverbände und der für den Fachbereich repräsentativen Arbeitgeber**

|  |
| --- |
|  Die Lehrveranstaltung erzielt die Aneignung von Kenntnissen und Entwicklung von Kommunikationskompetenzen in deutscher IT-Fachsprache, die die Integration der Studenten auf dem Arbeitsmarkt erleichtern, angesichts der Tatsache, dass der aktuelle wirtschaftliche Kontext in Rumänien, eine ständige Verbesserung sowohl der schriftlichen als auch der mündlichen Kommunikationskompetenz in deutscher Sprache voraussetzt.  |

**10. Prüfungsform**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Veranstaltungsart | 10.1 Evaluationskriterien | 10.2 Evaluationsmethoden | 10.3 Anteil an der Gesamtnote |
| 10.4 Vorlesung  |  |  |  |
|  |  |  |
| 10.5 Seminar / Übung | Umfang und Variation der sprachlichen RedemittelKorrektheitFlüßigkeitInteraktionKohärenz | Mündliche Prüfung | 100% |
| 10.6 Minimale Leistungsstandards |
| * Um diese Lehrveranstaltung zu bestehen, muss der Student mindestens die Zensur 5 (fünf) erteilt bekommen.
* Die erteilten Zenzuren liegen zwischen 1 (eins) und 10 (zehn), wobei 10 (zehn) die höchste Zensur in Rumänien ist.
 |

Ausgefüllt am: Vorlesungsverantwortlicher Seminarverantwortlicher

April 2024 ............................... ...................................

Genehmigt im Department am: Departmentdirektor

.......................... ..........................